

# Inhalt

Mehrsprachigkeit und Bildung – zur Konzeption des Handbuchs ..... 1  
*Ingрид Gogolin, Antje Hansen, Sarah McMonagle und Dominique Rauch*

## 1 Grundlegende Begriffe und Konzepte

Individuelle Zwei- und Mehrsprachigkeit ..... 13  
*François Grosjean*

Herkunftssprachen und ihre Sprecher/innen ..... 23  
*Grit Mehlhorn*

Autochthone Minderheiten und ihre Sprachen – eine europäische Perspektive ..... 31  
*Sarah McMonagle*

Fremdsprachen ..... 39  
*Daniela Elsner*

Lingua franca ..... 47  
*Georges Lüdi*

Bildungssprache ..... 53  
*Imke Lange*

## 2 Theorien und Modelle zur Mehrsprachigkeit – disziplinäre Perspektiven

Neurophysiologische Aspekte von Mehrsprachigkeit ..... 61  
*Michaela Sambanis*

Sprachliche Hybridität und polykulturelles Selbstverständnis. Eine soziolinguistische Perspektive .....	67
<i>Volker Hinnenkamp</i>	
Faktorenmodell: Eine angewandt linguistische Perspektive auf das Mehrsprachenlernen .....	75
<i>Britta Hufeisen</i>	
Eine dynamisch systemtheoretische Sichtweise auf mehrsprachige Entwicklung und Mehrsprachigkeit .....	81
<i>Ulrike Jessner-Schmid und Elisabeth Allgäuer-Hackl</i>	
Erziehungswissenschaftliche Perspektive auf Mehrsprachigkeit .....	87
<i>Sara Fürstenau</i>	
Mehrsprachigkeit aus Sicht der Kontaktlinguistik .....	93
<i>Claudia Maria Riehl</i>	
Intergenerationale sprachliche Integration von Migrant/innen: eine sozialwissenschaftliche Perspektive .....	99
<i>Birger Schnoor</i>	
<b>3 Einflüsse auf und Effekte von Mehrsprachigkeit</b>	
Sprachaneignung über die Lebenszeit .....	109
<i>Christine Dimroth</i>	
Cognitive and memory-related effects of child multilingualism .....	115
<i>Elma Blom</i>	
Mehrsprachigkeit und Sprachbewusstheit – empirische Befunde und Unterrichtskonzepte .....	119
<i>Anja Wildemann, Lena Bien-Miller und Muhammed Akbulut</i>	
Transfer zwischen Sprachen .....	125
<i>Marion Krause</i>	
Mehrsprachigkeit und Identität .....	131
<i>Hans-Jürgen Krumm</i>	

Mehrsprachigkeit und Geschlecht .....	137
<i>Julia Heimler</i>	
Familiale literale Aktivitäten im Kontext von Mehrsprachigkeit .....	143
<i>Antje Hansen und Katharina Rybarski</i>	
Mehrsprachigkeit und Bildungserfolg .....	151
<i>Aileen Edele, Sebastian Kempert und Petra Stanat</i>	
Mehrsprachigkeit im Alter .....	157
<i>Gregory J. Poarch</i>	
<b>4 Mehrsprachigkeit im Kontext von Lehren und Lernen</b>	
Durchgängige Sprachbildung .....	165
<i>Ingrid Gogolin</i>	
Mehrsprachigkeit im Kindergartenalter .....	175
<i>Jens Kratzmann und Steffi Sachse</i>	
Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht .....	181
<i>Ingelore Oomen-Welke</i>	
Mehrsprachigkeit im Fachunterricht am Beispiel Mathematik .....	189
<i>Susanne Prediger und Angelika Redder</i>	
Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht .....	195
<i>Holger Hopp und Jenny Jakisch</i>	
Nutzung von Mehrsprachigkeit in jedem Unterricht: Das Beispiel „Translanguaging“ .....	201
<i>Christoph Gantefort</i>	
Herkunftssprachlicher Unterricht .....	207
<i>Till Woerfel, Almut Küppers und Christoph Schroeder</i>	
Koordination von Herkunftssprachenunterricht und Fachunterricht: Wege zu einer mehrsprachigen Literalität .....	213
<i>Erkan Gürsoy, Heike Roll und Christine Enzenbach</i>	

Didaktische Prinzipien für den Unterricht mit Herkunftssprachen- und Fremdsprachenlernenden .....	219
<i>Grit Mehlhorn und Katharina Mechthild Rutzen</i>	
Modelle bilingualen Lernens .....	227
<i>Johanna Fleckenstein und Jens Möller</i>	
Schulentwicklung unter Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit .....	233
<i>Katrin Huxel</i>	
Inklusion und Mehrsprachigkeit .....	239
<i>Michel Knigge</i>	
Bildung für Asylsuchende und Geflüchtete .....	245
<i>Emmanuelle Le Pichon-Vorstman</i>	
Mehrsprachigkeit in beruflicher Ausbildung und im Beruf .....	251
<i>Anke Settemeyer</i>	
Mehrsprachigkeit in tertiären Bildungsinstitutionen .....	259
<i>Tobias Schroedler</i>	
Mehrsprachigkeit und Literalität Erwachsener .....	267
<i>Lisanne Heilmann und Anke Grotlüschken</i>	
Mehrsprachigkeit und CALL (computer assisted language learning) .....	273
<i>Judith Bündgens-Kosten</i>	
<b>5 Professionelle Qualifikationen und Kompetenzen</b>	
Qualifizierung von fröhpädagogischen Fachkräften im Kontext von Mehrsprachigkeit .....	281
<i>Axinja Hachfeld und Nadine Wieduwilt</i>	
Qualifizierung von Lehramtsstudierenden zum Umgang mit Mehrsprachigkeit ...	287
<i>Vera Busse</i>	
Sprachliche Heterogenität im Fachunterricht: Erfahrungen und Überzeugungen von Gesellschaftslehrkräften in der Sekundarstufe I .....	293
<i>Hanne Brandt</i>	

## 6 Beurteilung und Bewertung

- Assessment im Kontext von Mehrsprachigkeit ..... 303  
*Carmen Köhler und Johannes Hartig*

- Klinische Diagnostik und Sprachtherapie ..... 309  
*Annette Kracht*

- Lernprozessbegleitende Diagnostik ..... 315  
*Drorit Lengyel*

## 7 Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft

- Globalisierung, Internationalisierung, Migration ..... 323  
*Jochen Oltmer*

- Sprachpolitik und Sprachenrechte ..... 329  
*Stefan Oeter*

- Sprachideologien und ihre gesellschaftlichen Konsequenzen ..... 335  
*Ingrid Piller*

- Mehrsprachigkeit und Einsprachigkeit: Zur Geschichte des Streits um  
den „Normalfall“ im deutschen Kontext ..... 341  
*Marianne Krüger-Potratz*

- Multilinguale Traditionen: Das Beispiel Südafrikas ..... 347  
*Surette van Staden*

- Zwischen Tradition und Globalisierung: Mehrsprachigkeit in Luxemburg ..... 353  
*Adelheid Hu und Jean-Marc Wagner*

- Sprachliche Vielfalt im urbanen Raum ..... 359  
*Peter Skrandies*

- Multilingualism in the Media ..... 365  
*Andreas Candefors Stæhr*

- Mehrsprachigkeit in der Gesundheitsversorgung ..... 369  
*Mike Mösko*